

# شروط الصلوة ترجمہ سی

مترجمی :

شم . الحمیدی التکوی .

( ایکنچی مرتبہ طہعی )

مطبعہ کریمیہ قراندہ

کندی مصارف لریله ۱۹۰۶ سنہ

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 10 января 1906 года.  
Тино-литографія Т-го Дома „Вратья Каримовы“ въ Казани.

1906 .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(أَعُوذُ) صغنامون مین (بالله) الله تعالی گه (من الشیطن) شیطانندان صفتی بودر اول شیطان نك (الرحیم) طاش برلن سورلمش اول شیطان الله تعالی نك درگاهندان (بسم الله) الوغ بولغان الله تعالی نك اسم شریفی ایلان باشلیمون مین بو کتابنی صفتی بودر اول الله تعالی نك (الرحمن) رحمت قیلغوچی اول الله تعالی دنیاده بارچه مخلوقلرغه مؤمنلرگه ده کافرلرگه ده ایکنچی صفتی بودر اول الله تعالی نك (الرحیم) رحمت قیلغوچی اول الله تعالی آخرتده مؤمنلرگه گنه باشقه دینده بولغانلارغه یوق در .

(الْحَمْدُ) هر بر ماقتاوا (الله) اول الله تعالی گه خاص در صفتی بودر اول الله تعالی نك (رَبِّ الْعَالَمِينَ) بارچه عالم فی تربیه قیلغوچی در (وَالصَّلَاةُ) دخی اول الله تعالی نك رحمتی (وَالسَّلَامُ) دخی اول الله تعالی نك سلامی (عَلَى سَيِّدِنَا) بزنگ خوجه مز اوزرینه بولسون (مُحَمَّدٌ) محمد علیه السلام اول بزنگ خوجه مز



(وآله) دخی محمد علیه السلام نك امتينه بولسون الله تعالى نك رحمتی هم سلامی  
(و أصحابه) دخی محمد علیه السلامنی کوروب (هربر) دنیا دان ایمان برلن  
اوتگان کشیلرگه بولسون (اجمعین) بارچه سینهده

(باب شروط الصلوة)

نماز نك شرطلاری بیاننده کیلگان باب در اوشبو (وهی) اول نماز نك  
شرطلاری (سنه) آلتی در (الأول) نماز نك آلتی شرطینك اولگسی  
(الوضوء) طهارة آلتی لغدر (بالماء الطاهر) پاک صوبرلن (أو التيمم) یا یسه  
تیمم صوقماقلق (بما) شول نرسه گه (بكون) بولور اول نرسه (من جنس الأرض)  
بیر جنسندن (كالتراب) توفراق شیکلی (والرمل) دخی قم شیکلی (وانكحل)  
دخی سرمه تاشی شیکلی (والزرنج) دخی ایزبیز تاشی شیکلی (والحجر)  
دخی قاراتاشی شیکلی (والجص) دخی کراچ تاشی شیکلی (اذالم یجد) هر  
نجان تابماسه (الماء) صونی شول وقتده تیمم صوغار (الا) مگر صوتا یسه ده  
تیمم صوغار (اذا کان) هر نجان بولسه بو طهارتسز آدم (مريضاً) آوروبولسه  
(یحاق) قورقار بولسه (ان استعمل) اگر استعمال ایتسه (الماء) صونی  
(اشند) قاتی بولور یعنی آرتور دیب (مرضه) اول آوروکشینك آورو  
شول وقت صوبولا توروب تیمم صوفو درست بولور (أو) یا یسه (جنباً) غسلسز  
آدم بولسه بو طهارتسز کشی (یحاق) قورقار بولسه (ان اغتسل) اگر غسل  
قویونسه (بالماء البارد) صالقون صوبرلن (ان یقتله) اول صونك اولترمکلیکندن  
قورقسه (أو یمرضه) یا یسه اول صونك آوردرماقلغند ان قورقسه یعنی صالقون  
صوبرلن غسل قویونسام اولرمون یا آورورمون دیب قورقسه اول کشی سلامت  
بولسه ده صوبولا توروب ده تیمم صوقسه یارار (والثانی) نماز نك شرطلارینك



ایکنچیسى (طَهَارَةُ الْبَدَنِ) نماز او قوچینک تنی نك پاك بولماقلى در (وَالثَّوْبِ) دخی نماز او قوچینک کییمی نك پاك بولماقلى در (وَالْمَكَانِ) دخی نماز او قوچینک نماز او قی تورغان اورنی نك پاك بولماقلى در (مِنَ النَّجَاسَةِ الْخَفِيفَةِ) بکل نجس دان (وَالْغَلِيظَةِ) دخی آغر نجس دان (أَمَّا النَّجَاسَةُ الْخَفِيفَةُ) اما بکل نجس (كَبُولِ الْفَرَسِ) آط بولی شیکلی در (وَعُرْطَيْرٍ) دخی قوش تیزاگی شیکلی در (لَا يُؤْكَلُ) آشالماس (لَحْمُهُ) اول قوشنک ابنی (وَأَنْ كَانَ) اگر بولسه (مِنْهَا) اول بکل نجس دن (عَلَى بَدَنِ الْمَصَلِّي) نماز او قوچینک تنی اوزرنده (أَوْ) یا یسه (ثَوْبِهِ) نماز او قوچى نك کییمی اوزرنده (أَوْ) یا یسه (مَكَانِهِ) نماز او قوچینک اورنی اوزرنده (أَكْثَرَ) کوبراک بولسه (مَنْ قَدَّرَ شَبْرًا) بر قاروش قدرندن (فِي شَبْرٍ) بر قاروش اچنده (لَا تَجُوزُ) درست بولماس (صَلَوْتُهُ) اول کشینک نمازی (مَعَهَا) اول بکل نجس برلن (إِذَا كَانَ) هر قیچان بولسه اول آدم (قَادِرًا) کوچی یتکوچی بولسه (عَلَى تَطْهِيرِهَا) اول نجسنی پاکلا رغه (وَإِذَا لَمْ يَكُنْ) هر قیچان بولماسه اول آدم (قَادِرًا) کوچی یتکوچی بولماسه (عَلَى تَطْهِيرِهَا) اول نجسنی پاکلا رغه (صَلَّى) او قور نمازنی (مَعَهَا) اول نجس برلن (بِالِاتِّفَاقِ) هر بر عالم نك بر سوزده بولماقی برلن (وَلَمْ تَلْزَمْ) دخی لازم بولمادی (عَلَيْهِ) اول نجس برلن نماز او قغان کشیگه (الْأَعَادَةُ) نمازنی قایتاروب یا گمادان او قماقلق اگر چه نماز او قوب بترگاچ پاکلا رغه صوتا یسه ده (وَأَمَّا النَّجَاسَةُ الْغَلِيظَةُ) اما آغر نجس (كَالْدَمِ) قان شیکلی در (وَالْبَوْلِ) دخی آدم بولی شیکلی (وَالْغَائِبِ) دخی آدم تیزاگی شیکلی (وَالْحَمْرِ) دخی آراقی شیکلی (وَعُرْءِ الدَّجَاغَةِ) دخی تاووق تیزاگی شیکلی (وَبَوْلِ الْهَمَارِ) دخی ایشاک بولی شیکلی (وَالْهَرَّةِ) دخی ماچی بولی شیکلی (وَالْفَأْرَةِ) دخی سچقان بولی شیکلی (وَالرُّوْثِ) دخی آط



تيزاگى شېكللى (وَالْحَنَى) دخی صغرتيزاگى شېكللى (وَأَنْ كَانَ) اگربولسه (منها)  
 اول آغرنجس دان (عَلَى بَدَنِ الْمُصَلِّي) نماز او قوچينك تنى اوزه رندك (أَوْ)  
 يايسه (ثَوْبَهُ) نماز او قوچينك كييمى اوزه رندك (أَوْ) يايسه (مَكَانَهُ) نماز او قوچينك  
 اورنى اوزرندك (أَكْثَرَ) كوبراك بولسه (مَنْ قَدَّرَ الدَّرْهَمَ) درهم قدرندان  
 (مَنْ السَّكَنِيْفِ) قوبونجس دان (أَوْ كَانَتْ) يايسه بولسه (مَنْ الرَّقِيقِ) صيوق نجس دان  
 (أَكْثَرَ) كوبراك بولسه (مَنْ قَدَّرَ عَرَضَ الْكَفِّ) اوج ياييسى قدرندان  
 (لَا نَجْوَى) درست بولماس (صَلَوْتُهُ) اول كشينك نمازى (مَعَهَا) اول آغرنجس  
 برلن (وَالثَّالِثُ) نمازك شرطلارينك اوچونجسى (سِتْرُ الْعَوْرَةِ) عورة  
 ارتمك لكدر (وَعَوْرَةُ الرَّجُلِ) ايركشينك مورنى (مَنْ السُّرَّةِ) كندك آستندان  
 آلوب (إِلَى الرُّكْبَةِ) تزگه قدريدر (وَالرُّكْبَةُ) دخی تز (مَنْ الْعَوْرَةِ) عورتدان در  
 اما كندك عورة توگل (وَالنِّسَاءُ) خاتونلار (كُلُّهَا) اول خاتونلارنك بتن تنى  
 (عَوْرَةٌ) عورتدر (إِلَّا) مگر عورة بولماس (وَجْهَهَا) اول خاتونلارنك بوزلرى  
 (وَكَفَّيْهَا) دخی ايكى اوچلارى (وَقَدَمَيْهَا) دخی توبوقدان توبن ايكى آياقلارى  
 (وَالْأَمَةُ) دخی كنيزاك خاتون (مِثْلُ الرَّجُلِ) ايرلر كبيد ر عورة حقنده يعنى كندك  
 آستندان آلوب تز آستنه قدرهم تزلرى عورتدر (إِلَّا) مگر ايرلر شېكللى توگل در  
 (ظَهْرَهَا) كنيزاك خاتوننك آرقاسى يعنى آرقاسى عورة (وَبَطْنَهَا) دخی كنيزاك  
 خاتوننك قور صافى يعنى قور صافى عورة موندان باشقه ييرلرى عورة توگل امه  
 ديو ديار اسلام ده ساتلا تورغان خاتونلارنى ايتورلر (وَالرَّابِعُ) نمازك  
 شرطلارينك دورتنجى سى (الْوَقْتُ) نمازك وقتى كرمكدر (وَالْخَامِسُ)  
 نمازك شرطلارينك بشنجى سى (اسْتِقْبَالَ الْقِبْلَةِ) قبله غه قارشى بولمى در  
 (وَالسَّادِسُ) نمازك شرطلارينك آلتونجى سى (النِّيَّةُ) نمازنى نيت قيلماقدور



(وَمَنْ تَرَكَ) برکشى، قالدرسه وقويسه (شَيْئًا) برنرسه نى (من هذه الشُّرُوطِ السَّنَةِ) اوشبو آلتى شرطلاردان (لِاتِّصَاحِ) درست بولماس (صَلَوْتُهُ) اول كشينك نمازى (سَوَاءً) برابر در (كَانَ) بولسون اول كشينك قويماقلفى (عَامِدًا) قصد قيلوب وبلوب بولسون (أَوْ) يايسه (نَاسِيًا) اونقوب بولسون \*

(باب فرائض الصلوة)

بواب نمازك فرضلارى بياننده در (وَهِيَ) اول نمازك فرضلارى (سَنَةٌ) آلتى در (أَيْضًا) ينده شرطلارى شيكلى (الْأَوَّلُ) نمازك فرضلارينك اولگسى (تَكْبِيرَةُ الْإِفْتِتَاحِ) نماز باشلاماق تكبيريدر تكبير الله اكبر ديگان سوز (وَالثَّانِي) نمازك فرضلارينك ايكنچى سى (الْقِيَامُ) آياق اوزره باصوب تورماقدر (وَالثَّالِثُ) نمازك فرضلارينك اوچونچى سى (الْقِرَاءَةُ) قرأة اوقماقدر (وَالرَّابِعُ) نمازك فرضلارينك دورتنچى سى (الرُّكُوعُ) ركوع قيلماقلق در (وَالخَامِسُ) نمازك فرضلارينك بشنچى سى (السُّجُودُ) سجده قيلماقلق در (وَالسَّادِسُ) نمازك فرضلارينك آلتونچى سى (الْقَعْدَةُ الْآخِرَةُ) صوغقى اولتور ودر (مَقْدَارُ التَّشَهُدِ) التحياتدان باشلاب عبده ورسوله گه قدر اوقور لى قدرلى وقت كيراك اوقوسون كيراك اوقماسون (وَمَنْ تَرَكَ) برمن قويسه (شَيْئًا) برنرسه نى (من هذه الفرائض السَّنَةِ) اوشبو آلتى فرضلاردان (فَسَدَتْ) بوزولور (صَلَوْتُهُ) اول كشينك نمازى \*

(باب واجبات الصلوة)

نمازك واجبلرى بياننلاه كيلگان باب در اوشبو (وَهِيَ) اول نمازك واجبلرى (اثنى عشر) اون ايكيدر (الْأَوَّلُ) اون ايكى واجبنك اولگسى (قِرَاءَةُ الْفَاتِحَةِ) الحمد سوره سنى اوقماق در (وَالثَّانِي) نمازك اون ايكى



واجبتك ايكنچسى (ضمُّ السُّورَةِ) الحمد سورة سينه بر سورة قوشماقلق در (وَالثَّالِثُ) نمازتك واجبلرينك اوچونچسى (رُضَايَةُ التَّرْتِيبِ) نمازتك ترتيبلرني تيكشرمك در (فِي فِعْلٍ مُّكْرَّرٍ) قات قات بولغان اشده (وَالرَّابِعُ) نمازتك واجبلرينك دورتنچسى (الْقَعْدَةُ الْأُولَى) اولگى اولتورودر (وَالخَامِسُ) نمازتك واجبلرينك بشنچسى (قِرَاءَةُ التَّشَهُدِ) التحيات لله دان باشلاب عبده ورسوله كه قدر او قماقدر (فِي الْقَعْدَةِ الْأُولَى) اولگى اولتوروشده (وَالسَّادِسُ) نمازتك واجبلرينك آلتونچسى (قِرَاءَةُ التَّشَهُدِ) التحيات لله دان باشلاب عبده ورسوله كه قدر او قماقدر (فِي الْقَعْدَةِ الْآخِرَةِ) آخرغى اولتوروشده (وَالسَّابِعُ) نمازتك واجبلرينك بدنچسى (قُنُوتُ الْوُتْرِ) وترتك آخرغى ركعتنده ركوعدن اول قنوت او قماق در (وَالثَّامِنُ) نمازتك واجبلرينك سيگزنچسى (تَكْبِيرَاتُ الْعِيدَيْنِ) ايكى عيد نمازندغى تكبيرلردر آلتى تكبير (غَيْرِ تَكْبِيرَةِ الْاِفْتِتَاحِ) نماز باشلاماق تكبيرندن باشقه (وَالتَّاسِعُ) نمازتك واجبلرينك توقزنچسى (الْجَهْرُ) قرأتنى فچقروب او قماقلق در (فِيْمَا) شول نمازدا (بُجَهْرُ) فچقروب او قولمش بولور (فِيْهِ) اول نمازدا مثلا ايرته آخشام يسيع نمازلرنك (وَالْعَاشِرُ) نمازتك واجبلرينك اوننچسى (الْمُخَافَتَةُ) قرأتنى ياشرتن او قماقلق در (فِيْمَا) شول نمازدا (مُخَافَتُ) ياشرون او قلمش بولور (فِيْهِ) اول نمازدا مثلا اويله ايكندى نمازلرنك ليكن واجب بولوى امام بولغان كشيگه اما يالغز او قوچيغه فچقروب او قسه ده ياشرتن او قسه ده يارى ايرته آخشام يسيع نمازلارنده (وَالْحَادِي عَشْرَ) نمازتك واجبلرينك اون برنچسى (تَعْدِيلُ الْأَرْكَانِ) فرضلارنى عدل لمك در (وَالثَّانِي عَشْرَ) نمازتك واجبلرينك اون ايكنچسى (اَصَابَةُ لَفْظِ السَّلَامِ) سلام لفظنى ايرشدرمك در يعنى السلام عليكم ورحمة الله ديب



ایکی یا قغه سلام بیرمکدر (وَمَنْ تَرَكَ) بر من قویسه قالدرسه (شَيْئًا) بر نرسه فی  
 (من هذه الواجبات) اوشبو اذن ایکی واجبلردن (سَاهِيًا) اونتوب قالدرسه  
 (يَجِبُ) واجب بولور (عَلَيْهِ) اول قالدر وچی اوزرینه (سَجْدَةُ السُّهُو) سهو  
 سجده سی (وَأَنْ تَرَكَ) اگر قالدرسه اول واجبلرنی (عَامِدًا) قصد قیلوب  
 وبلوب (لَا) سهو سجده سی واجب بولماس \*

( باب سنن الصلوة )

بو باب نمازنگ سننلری بیانند (وهی) اول نمازنگ سننلری (خَمْسَةٌ وَعَشْرُونَ)  
 یکرمی بش در (الْأَوَّلُ) نمازنگ سننلرینک اولگسی (رَفْعُ الْيَدَيْنِ) ایکی  
 قولنی کوتارمک لکدر (مَعَ تَكْبِيرَةِ الْإِفْتِتَاحِ) نماز باشلا و تکبیری برلن برگه  
 (حَتَّى يُحَازِيَ) بر ابر بولغانغه قدری کوتارمک (بَابِهَا مِيه) ایکی باش بارماغی  
 برلن (شَحْمَتِي أُذُنِيه) ایکی فلاغینک یومشاقلارینه (وَالثَّانِي) نمازنگ  
 سننلرینک ایکنچسی (وَضَعُ يَدِ الْيَمِينِي) اوك قولونی قویماقلق در (عَلَى الْبِئْرِي)  
 صول قولی اوزرینه (تَحْتِ سُرَّتِه) کندگی آستینه (وَالثَّلَاثُ) نمازنگ  
 سننلرینک اوچونچسی (الْثَّنَاءُ) سبحانک اوقماقلقدر (وَالرَّابِعُ) نمازنگ  
 سننلرینک دورتنچسی (التَّعَوُّذُ) اعوذ بالله من الشيطان الرجيم ديب ايتمک  
 (وَالخَامِسُ) نمازنگ سننلرینک بشنچسی (التَّسْمِيَةُ) بسم الله الرحمن الرحيم  
 ديب ايتمک لکدر (فِي كُلِّ رَكْعَةٍ) هر بر رکعنده اما اعوذنی اولگی رکعنده گنه  
 ايتلور فاتحه اوقور آلدندان (وَالسَّادِسُ) نمازنگ سننلرینک آلتونچسی  
 (تَعْيِينُ الْفَاتِحَةِ) الحمد سوره سنی بیلگولمک در (فِي الرَّكْعَةِ الْآخِرَةِ) صوگفی  
 رکعنده (من ثلاث ركعات) اوچ رکعتلی نمازدان (من الفرض) فرض نمازدن  
 (أَوْ) یا یسه (فِي الرَّكْعَتَيْنِ الْآخِرَتَيْنِ) صوگفی ایکی رکعتلرده (من أربع



رَكَعَاتٍ) دَوْرَةَ رَكَعَتَيْ نَمَازِدِن (مِنَ الْفَرَضِ) فَرَضِ نَمَازِدِن (وَالسَّابِعُ) نَمَازِنِكَ  
 سَنَنْتَلِرِينِكَ بَدِ نَجْمَسِي (التَّامِينَ) آمِينَ دِيمَك سَوْرَةُ فَاتِحَةِ او قَوْبِ بِنْتِرْ كَاچ (وَالثَّامِنُ)  
 نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ سَبْغَزِ نَجْمَسِي (التَّكْبِيرَاتِ) اللهُ اكْبَرُ دِيگَان سَوَز لِرِ دَر  
 (فِي خِلَالِ الصَّلَاةِ) نَمَازِ آرَاسِنْدَه (وَالتَّاسِعُ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ تَوْقُزِ نَجْمَسِي  
 (أَنْ يَعْتَمِدَ) طَيَانِمَا قَلْقُ دَر (بِيَدَيْهِ) اِيكِي قَوْلِي اِيْلَه (عَلَى رُكْبَتَيْهِ) اِيكِي  
 تَزِي اَوْزُرِينَه (وَيُفَرِّجُ) دَخِي آچِقُ قَيْلِمَا قَلْقُدَر (أَصَابِعَ يَدَيْهِ) اِيكِي قَوْلِينِكَ  
 بَارِمَا قَلَارُونِي (أَخَذًا) تَوْتَقَانِي مَالِدَه (رُكْبَتَيْهِ) اِيكِي تَزِينِي (بِيَدَيْهِ) اِيكِي  
 قَوْلِي اِيْلَه (جَافِيًا) بَرِاقُ قَيْلِغَانِ وَقَوْشُ قَيْلِغَانِ مَالِدَه (أَبْطِيئَهُ) اِيكِي قَوْلْتَوْغْنِي  
 قَوْرِ صَاغْنِدِن (وَالْعَاشِرُ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ اَوْ نَجْمَسِي (بَسَطُ الظُّهْرِ) آرَقَاسِنِي  
 تَوْشَامَك تِيگَز تَوْتَمَا قَلْقُدَر (وَالْحَادِي عَشْرَ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ اَوْنِ بَرِ نَجْمَسِي  
 (أَنْ يُسَبِّحَ) سَبْحَانَ رَبِّي الْعَظِيمِ دِييِبِ اِيْتَمَك لَكُدَر (فِي الرُّكُوعِ) رُكُوعَدَه  
 (ثَلَاثَ مَرَّاتٍ) اَوْچِ مَرْتَبَه (وَيُسْتَحَبُّ) دَخِي كُورْ كَام بُولُور (أَنْ يُزِيدَ) آرْتَدَر مَاقَلْقُ  
 (عَلَى الثَّلَاثِ) اَوْچِ مَرْتَبَه اَوْزُرِينَه (بَعْدَ أَنْ يُغْتَمَّ) نَمَامِ اِتْكَانِ صَوْكُنْدَه (بِالْوَتْرِ)  
 طَاقِ اِيْتَبِ مَثَلَابَشِ مَرْتَبَه بَايْدِي يَاتَوْقُزِ اِيْتُور (وَالثَّانِي عَشْرَ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ  
 اَوْنِ اِيكِي نَجْمَسِي (التَّسْمِيْعُ) سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ دِييِبِ اِيْتَمَك لَكُدَر (عِنْدَ رَفْعِ رَأْسِهِ)  
 بَاشِنِي كُوتَارْگَانِ وَقَنْدَه (مِنَ الرُّكُوعِ) رُكُوعَدِن (حَتَّى يَسْتَوِيَ) بَرِ اِبَرِ بُولِغَانِغَه  
 قُدَر (قَائِمًا) آيَاقِ اَوْزُرَه (وَالثَّلَاثُ عَشْرَ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ اَوْنِ اَوْچُونَجْمَسِي  
 (التَّحْمِيْدُ) رَبِّنا لِكِ الْحَمْدِ دِييِبِ اِيْتَمَك لَكُدَر (عِنْدَ اسْتِوَائِهِ) بَرِ اِبَرِ وَتِيگَز  
 بُولِغَانِ وَقَنْدَه (قَائِمًا) آيَاقِ اَوْزُرَه (وَالرَّابِعُ عَشْرَ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ  
 اَوْنِ دُورِ نَجْمَسِي (أَنْ يَضَعَ) قَوِي مَاقَلْقُ دَر (رُكْبَتَيْهِ) اِيكِي تَزِينِي (قَبْلَ وَضْعِ  
 يَدَيْهِ) اِيكِي قَوْلِنِي قَوِي مَاسِدِنِ اَوَّلِ (وَالخَامِسُ عَشْرَ) نَمَازِنِكَ سَنَنْتَلِرِينِكَ



اون بشنچسى (أَنْ يَعْتَمِدَ) طيانماقلقدر (بِيَدَيْهِ) ايكى قولى برلن (عَلَى الْأَرْضِ)  
 بيراوزرينه (بَعْدَ وَضْعِ رُكْبَتَيْهِ) ايكى تزيىنى قويغانك صوئنده (وَبُوجْهِ)  
 دخى بونالدرمك لك (أَصَابِعِ يَدَيْهِ) ايكى قولينك بارماقلارونى (وَرَجْلَيْهِ)  
 دخى ايكى آياغينك بارماقلارونى (نَحْوَ الْقِبْلَةِ) قبله طرفينه (وَبِيَدَيْ) دخى  
 ظاهر قيلماقلق (ضَبْعَيْهِ) ايكى قولتوغنى (عِنْدَ سَعَةِ الْمَكَانِ) اورن كيك  
 بولغان وقتده (جَافِيًا) قوش ويراوق قيلغان حالده (بَطْنَهُ) قورصاغنى (عَنْ فَخْذَيْهِ)  
 ايكى بوطوندىن (وَأَمَّا وَضْعُ الْقَدَمَيْنِ) اما ايكى آياقنى قويو (فَقَدْ) بس تحقيق  
 (ذَكَرَهُ) ذكر قيلدى ايكى آياقنى قويونى (الْقُدُورَى) قدورى كئابى نك  
 ايباسى<sup>٢</sup> (أَنَّهُ) درستلك اول ايكى آياقنى قويو (فَرِيضَةً) فرضدر ديو ذكر  
 قيلدى (فِي السُّجُودِ) سجدده وقتده بس سجدده ديهيردن ايكى آياقنى كوتارماسكه  
 تيبش (وَالسَّادِسُ عَشْرَ) نماز نك سننلرينك اون آلتونچسى (أَنْ يَضَعَ)  
 قويماقلق (وَجْهَهُ) يوزينى (بَيْنَ كَفَيْهِ) ايكى اوچى آراسينه (وَيَدَيْهِ) دخى  
 ايكى قولونى قويماقلق (هَذَا أُذُنَيْهِ) ايكى قولاغى توغر يسينه (وَالسَّابِعُ عَشْرَ)  
 نماز نك سننلرينك اون يدنچسى (أَنْ يَضَعَ) قويماقلقدر (أَنَّهُ) بورنونى  
 (قَبْلَ وَضْعِ جَبْهَتِهِ) مائلينى قويماس دن اول (وَجَبْهَتَهُ) مائلينى قويماقلقدر  
 (بَعْدَ وَضْعِ أُنْفِهِ) بورنونى قويغانك صوئنده (وَأَنْ اِقْتَصَرَ) اگر قسقارتسه  
 (عَلَى الْأَنْفِ) بورنى اوزرينه يعنى بورنينافنه سجدده قيلسه (جَازًا) درست بولور  
 (عِنْدَ أَبِي حَنِيفَةَ) امام اعظم قاشندك (رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى) الله تعالى نك رحمتى بولغاي  
 ايدى امام اعظم گه (وَعِنْدَهُمَا) امام ابو يوسف برلن امام محمد قاشندك (لَا تَجُوزُ)  
 درست بولماس (وَهَلْيَيْهِ) اول بورونغه فنه سجدده نك درست بولماوينه در  
 (الْفَتَاوَى) فتوى (وَالثَّامِنُ عَشْرَ) نماز نك سننلرينك اون سيگزنچسى (أَنْ)



بِسْمِ رَبِّ الْأَعْلَى ديمكلك ذر (في السُّجُود) سجده ده (ثَلَاثًا) اوچ مرتبه  
 (وَيَسْتَحِبُّ) كوركام مستحب بولور (أَنْ يَزِيدَ) آرتدرماقلق (عَلَى الثَّلَاثِ) اوچ  
 مرتبه اوزرينه (بَعْدَ أَنْ يَخْتَمَ) تمام اتكاننك صوگنده (بِالْوَتْرِ) طاق اينب مثلا  
 بش، يدي يا توقز مرتبه اينسه يارار (وَالتَّاسِعُ عَشْرَ) نمازنك  
 سننلرينك اون توقزنجسي (أَنْ يَطْمَأَنَّ) قرارانماق وبر آرتيك تورماقلق در  
 (سَاجِدًا) سجده گه بارغان حالده (فَإِذَا أَرَادَ) بس هر قچان تلاسه (أَنْ يَسْتَوِيَ)  
 برابر بولماقلقنى (فَائِمًا) آياق اوزره (أَنْ لَا يَقْعُدَ) اولتورماس سزلق در  
 (وَلَا يَعْتَمِدَ) دخى طبانماس سزلق (عَلَى الْأَرْضِ) بيرا اوزرينه (وَالْعَشْرُونَ)  
 نمازنك سننلرينك بكرمنچسي (إِذَا أَرَادَ) هر قچان تلاسه (الْقُعُودَ)  
 اولتورماقلقنى (أَنْ يَفْتَرِشَ) توشامكلك در (رِجْلَهُ الْبُيُوتِي) صول آياغينى  
 (وَيَجْلِسَ) دخى اولتورماقلق در (عَلَيْهَا) صول آياغى اوزرينه (وَيَنْصُبُ)  
 تكمك لك يعنى تورغوزوب توغرى تورماقلق (بِمَنَاهَا) الْكُفَّ آياغينى  
 (وَالْحَادِي وَالْعَشْرُونَ) نمازنك سننلرينك بكرمى برنجسي (أَنْ يَضَعَ)  
 قويمماقلق در (بِدَيْتِهِ) ايكى قولونى (عَلَى فِخْذَيْهِ) ايكى بوطى اوزرينه  
 (وَيَبْسُطُ) دخى توشامكلك در (الْأَصَابِعَ) قول بارماقلارونى (وَالثَّانِي وَالْعَشْرُونَ)  
 نمازنك سننلرينك بكرمى ايانچسي (أَنْ يُصَلِّيَ) صلوات اينتمكلك در (عَلَى  
 النَّبِيِّ) پيغمبر اوزرينه (عَلَيْهِ) اول پيغمبر اوزرينه بولسون (الصَّلَاةُ) اللهُنك  
 رحمنى (وَالسَّلَامُ) دخى الله تعالى نك سلامى (فِي الْقَعْدَةِ الْآخِرَةِ) صوگنى اولتورودا  
 صلوات اينتمكلك در (بَعْدَ التَّشَهُدِ) التحياتدن باشلاب عهدده ورسوله گه قدر  
 اوقغان صوگنده (وَالثَّلَاثُ وَالْعَشْرُونَ) نمازنك سننلرينك بكرمى اوچونچسي  
 (الدُّعَاءُ) دعا او قماقلق (بِمَا) شول دعادن (يَشْبَهُهُ) اوخشار اول دعأ (الْفَاطَةُ)



الْقُرْآنِ) قرآن سوزلرینه (أَوْ) بایسه (مِنَ الْأَدْعِيَةِ) دعا لاردن او قما قلق  
 (الْمَأْتُورَةِ) كوچرلمش اول دعا لار (عَنِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ) پیغمبرمز محمد  
 علیه السلام دن (وَالرَّابِعُ وَالْعَشْرُونَ) نماز نك سننلرینك یكرمی دور تیجسی  
 (أَنْ يَنْوِيَ) قصد قیلما قلدردر (فِي السَّلَامِ) سلام بیرگاندده (بَعْدَ الصَّلَاةِ) نماز  
 سوکنده سلام بیرگاندده (مَنْ) شول من فی قصد قیلما قلدردر (عَنْ يَمِينِهِ) او ك  
 یاغندن (وَعَنْ شِمَالِهِ) دخی صول یاغندن (مِنَ الرَّجَالِ) ایرلردن قصد قیلما قلق  
 (وَالْحَفْظَةَ) دخی صاقلا غوچی فرشته لردن قصد قیلما قلق (أَنْ كَانَ) اگر بولسه  
 نماز او قوچی (أَمَامًا) امام بولسه (وَأَنْ كَانَ) اگر بولسه اول نماز او قوچی  
 (مُنْفَرِدًا) یالغز او قوچی (أَنْ يَنْوِيَ) قصد قیلما قلق تییش (الْحَفْظَةَ)  
 صاقلا غوچی فرشته لر نی (لَا) قصد قیلما س (غَيْرَ) باشقه نی (وَالْخَامِسُ وَالْعَشْرُونَ)  
 نماز نك سننلرینك یكرمی بشنچسی (أَنْ يُسَلِّمَ) سلام بیر مكلك در (عَنْ يَمِينِهِ)  
 او ك یاغینه (حَتَّى يَرَى) كورلمش بولغانغه قدر (بِيَأْضُ خَدَّهِ الْيَمَنِ)  
 او ك یاغینه ك آقلى (وَعَنْ يَسَارِهِ) دخی صول یاغینه سلام بیر مكلك در  
 (مِثْلُ ذَلِكَ) او شبونك كبی یعنی صول یا ك یاغینه ك آقلى كورلمش بولغانغه قدر \*

( باب ما يستحب في الصلوة )

نماز نك مستحبلى بیاننده كیلگان باب در او شبو (وهى) اول نماز نك  
 مستحبلى (ثَمَانِيَةً) سيگذرد (الْأَوَّلُ) سيكز مستحبلك اول گسى (الْقَهَامُ)  
 آباق اوزره تورما قلق در (حِينَ قِيلَ) ايتولگان وقتده (فِي الْأَقَامَةِ) قامت ده  
 (حَى عَلَى الصَّلَاةِ) حى على الصلوة ديب ايتكانده حى آشق سين على الصلوة  
 نماز اوزرینه (وَالثَّانِي) نماز نك مستحبلىرينك ايكنچسى (الشَّرُوعُ)  
 كر شما كلك در (الصَّلَاةِ) نمازغه (حِينَ قِيلَ) ايتولگان وقتده (فَدَقَامَتِ الصَّلَاةِ)



قد قامت الصلوة ديبب قد قامت تحقيق قائم بولدى الصلوة نماز (ان كان)  
 اگر بولسه (اماماً) امام قد قامت الصلوة ديگانده نمازغه كرشور (وقال)  
 ايندى (أَبُو يُوْسُفَ) امام ابو يوسف ( رَحْمَةُ اللهِ تَعَالَى ) الله تعالى نك  
 رحمتى بولغاي ايندى امام ابو يوسف گه (شَرَعَ) نمازغه كرشور ديدى (الْأَمَامُ)  
 امام (اِذَا فَرَّغَ) هر قيچان بوشانسه (المُؤَدِّنُ) اذان اينوچى (من الأقامة)  
 قامت اينتودن بوشانسه (وَالثَّالِثُ) نماز نك مستحبلرينك اوچونچسى (اِخْرَاجُ  
 كَفِّهِ) ايكى اوچونى چغار مقلقدر (عَنْ كَمِيَّةٍ) ايكى بيكندن (عند تكبيرة  
 الافتتاح) نماز باشلاو تكبيرنى اينكان وقتده (وَالرَّابِعُ) نماز نك مستحبلرينك  
 دورتنجسى (نَظَرُ الْمُصَلِّي) نماز اوچونچينك قاراماقلغى در (في القيام) آياق  
 اوزره تورغانده (الى موضع سجوده) سجده فيلا تورغان اورنينه (وَالخَامِسُ)  
 نماز نك مستحبلرينك بشنچسى (نَظَرُ الْمُصَلِّي) نماز اوچونچينك قاراماقلغيدر  
 (في الرُّكُوعِ) ركوعده وقتده (الى ظَهْرِ قَدَمَيْهِ) ايكى آياغينك آرقاسينه  
 (وَالسَّادِسُ) نماز نك مستحبلرينك آلتونچسى (أَنْ يَفْصَلَ) آيورماقلقدر  
 (بَيْنَ قَدَمَيْهِ) ايكى آياغينك آراسنى (من قَبْلِ عَقْبَيْهِ) ايكى او كچهسى طرفندن  
 (مَقْدَارَ أَرْبَعَةِ أَصَابِعِ الْيَدِ) قولنك دورت بارماغى قدرلى (في القيام) آياق  
 اوزره تورغانده (وَالرُّكُوعِ) دخى ركوعده (وَالسَّابِعُ) نماز نك مستحبلرينك  
 يدنجسى (نَظَرُ الْمُصَلِّي) نماز اوچونچينك قاراماقلغيدر (الى أَرْبَعَةِ أَنْفِهِ) بورنينك  
 اوچينه (في السُّجُودِ) سجدهده (وَالثَّامِنُ) نماز نك مستحبلرينك سيگزنچسى  
 (نَظَرُ الْمُصَلِّي) نماز اوچونچينك قاراماقلغيدر (في القعود) اولتورغان وقتده  
 الى حجرة ايتاگينه (ثُمَّ) مونك صوگنده (أَهْلَمَ) بلسين (بِأَنَّ الْمَرْأَةَ) درستليكن  
 خاتون كشي نى (تُخَالَفُ) باشقه بولور ديبب (الرَّجَالُ) ايرلرگه (في هَشْرَةِ خِصَالِ)



اون تورلی اشدہ ( تَرَفُّعُ ) کوتارر اول خاتون (بَدَّيْهَا) ایکی قولونی (الی  
 مَنَكْبِيْهَا) ایکی ایگینه (وَتَضَعُ) دخی قویار اول خاتون (بِمَنَاهَا) اوک قولونی  
 (عَلَى شِمَالِهَا) صول قولی اوزرینه (تَحْتِ نَدْبِيْهَا) ایکی ایچماکی آستینه  
 (وَلَا تُجَافِي) دخی قوش ویراق قیلماس خاتون ککشی (بَطْنِهَا) قور صاغنی  
 (عَنْ فَخْذَيْهَا) ایکی بوطندن (وَتَضَعُ) دخی قویار خاتون ککشی (بَدَّيْهَا)  
 ایکی قولونی (عَلَى فَخْذَيْهَا) ایکی بوطنی اوزرینه (تُبَلِّغُ) ایرشدر خاتون ککشی  
 (رُؤْسَ أَصَابِعِهَا) بارماقلارینک باشلارنی (الی رُكْبَتَيْهَا) ایکی تزینه (وَلَا تَفْتَحُ) دخی  
 آچماس خاتون ککشی (ابْطِيْهَا) ایکی قولنوغنی (فی سُبُودِهَا) سجده سنده  
 (وَتَجْلِسُ) دخی اولنورور اول خاتون (مُنَوَّرَكَةً) توگار کلب (فی التَّشَهُدِ)  
 التحیات لله فی اوقغانده (وَلَا تُفَرِّجُ) دخی آچماس اول خاتون ککشی (أَصَابِعِهَا)  
 بارماقلارنی (فی الرُّكُوعِ) رکوعده (وَلَا تُؤْمُ) دخی امام بولماس خاتون ککشی  
 (الرِّجَالِ) ایرلرگه (وَتَكْرَهُ) مکروه بولور (جَمَاعَتُهُنَّ) خاتونلارنک نماز اوچون  
 جیلماقلاری یعنی جماعت برله اوقولاری اوزلری گنه بولسه لار (وَتَقُومُ) دخی تورور  
 (الْأَمَامُ) خاتونلارنک امام لاری (وَسَطَهُنَّ) اورنالارنده تورور (لَوْفَعَلْنُ)  
 اگر خاتونلار قیلسه لار یعنی مکروه بولا توروب جماعت برلن اوقسه لار \*

( باب ما یکره فی الصلوة )

نمازده مکروه بولغان نرسه لر بیاننده کیلگان باب در اوشبو (وهی) اول  
 نمازنک مکروه لاری (أَحَدَ عَشْرَ) اون بردر (الْأَوَّلُ) اون بر مکروه نک  
 اولگسی (التَّرْبِيعُ) بوتلارونی قوروب اولنورماقلقدر (بِلاَعُذْرٍ) عذر دن باشقه  
 (وَالثَّانِي) نمازنک مکروه لرینک ایکنچسی (عَدُّ الْآيَاتِ) آیه لرنی صاناماقلقدر  
 (وَالتَّسْبِيحَاتِ) دخی تسبیح لرنی صاناماقلقدر (بِالْأَصَابِعِ) بارماقلاری برلن (وَالثَّلَاثُ)



الْفَائِئِنَةَ) قضاغه قالغان نمازنی ایسکه تشرمک (ان لم یسقط) اگر تشماسه  
 (الترتیب) ترتیب یعنی ترتیب ایاس بولسه ترتیب ایاس همرنه بش دن آرتق  
 قضاغه قالغان نمازی بولماس شول آدم بولور (والتاسع) نمازنی بوز اتورغان نرسه لرنک  
 توقزنجسی (العمل الكثير) کوب اشدر (والعاشر) نمازنی بوزا تورغان  
 نرسه لرنک اونونچسی (التکلم) سیله شمکک در (والحادی عشر) نمازنی بوزا تورغان  
 نرسه لرنک اون برنجسی (الاکل) آشاماقلقدر (والثانی عشر) نمازنی بوزا  
 تورغان نرسه لرنک اون ایکنچسی (الشرب) اچمکک در (والثالث عشر) نمازنی  
 بوزا تورغان نرسه لرنک اون اوچونچسی (الأغماء) هوشی کیتمک لک در  
 یعنی عقلی آزاماق (والرابع عشر) نمازنی بوزا تورغان نرسه لرنک  
 اون دورتنچسی (القهممة) فچروب کلمک لک در (فهذه) بس اوشبو اون دوره  
 نرسه لر (کلهها) بارچه سیده (تفسد) بوزار (الصلاة) نمازنی (سواء) برابر در  
 (کان) بولسون (الفاعل) اوشبو اون دوره نرسه نی اشلاوچی کشی (عامدا)  
 قهد قیلوب اشله وچی بولسون (أو) یایسه (ساهییا) یا گلشوب اشله وچی بولسون \*

### (باب فرائض الوضوء)

طهارتنک فرضلاری بیاننده کیلگان باب در اوشبو (وهی) اول طهارتنک  
 فرضلاری (أربعة) دورتدر (الأول) طهارتنک فرضلارینک اولگسی (غسل الوجه)  
 بوزنی یوماقلقدر (وهو) اول بوز (من قصاص شعر الرأس) باشنک ساچ اوسه  
 تورغان بیرندن باشلاب (الی أسفل الذقن) ایکی ایباک آستینه قدری (طولا)  
 ازونلق جهنندن (والی شخمتی الأذن) ایکی قلاق یومشاقلارینه قدری  
 (عرضا) باصه یلق جهنندن (والثانی) طهارتنک فرضلارینک ایکنچسی (غسل الیدین)  
 ایکی قولونی یوه اقلقدر (مع المر فقیین) تر ساکلری برلن (والثالث) طهارتنک



فر ضلار ينك اوچونچسى (مَسْحُ رُبْعِ الرَّأْسِ) باشينك دورة الوشندن بر الوشينه  
 مسح قيلماقدر (وَالرَّابِعُ) طهارتنك فر ضلار ينك دورتنچسى (غَسْلُ الرَّجْلَيْنِ)  
 ايكى آياغنى بوماقلقدر (مَعَ الْكَعْبَيْنِ) ايكى توبوقلارى برلن (فَمَنْ تَرَكَ)  
 بس برمن قويسه (شَيْئًا) برنرسه ني (مِنْ هَذِهِ الْأَرْبَعَةِ الْمَذْكُورَةِ) اوشبوذ كر قيلنمش  
 دورة فرض دن (أَوْجُزًا) يايسه بر ك بسا كنى الوشنى (لَمْ تَجُزْ) درست بولماس  
 (صَلَوْتُهُ) اول ك شينك نمازى \*

### ( باب سنن الوضوء )

طهارتنك سننلى بياننك كيدلگان باب در اوشبو (وَهِيَ) اول طهارتنك سننلى  
 (ثَلَاثَةَ عَشَرَ) دن اوچدر (الْأَوَّلُ) دن اوچ سننك اولگسى (النِّيَّةُ) پاكلانونى  
 قصر قيلماقلقدر (وَالتَّسْمِيَةُ) دخى بسم الله الرحمن الرحيم ديبب يايسه بسم الله  
 العلى العظيم والحمد لله على دين الاسلام ديبب ايتمكلك در (وَالثَّانِي) طهارتنك  
 سننلر ينك ايكنچسى (غَسْلُ الْيَدَيْنِ) ايكى قولونى بوماقلقدر (إِلَى الرَّسْفَيْنِ)  
 ايكى بلازك كييه تورغان اورنغه قدرى (قَبْلَ ادْخَالِهِمَا) ايكى قولونى  
 كرتماس دن بورن (الْأَنَاءُ) صاوئقه (وَالثَّالِثُ) طهارتنك سننلر ينك اوچونچسى  
 (السَّوَاكُ) مسواك استعمال قيلماقلقدر (وَالرَّابِعُ) طهارتنك سننلر ينك  
 دورتنچسى (الْمُضْمَضَةُ) آغزغه صوآلماقلقدر (وَالخَامِسُ) طهارتنك سننلر ينك  
 بشنچسى (الاستنشاق) بورونغه صوآلماقلقدر (وَالسَّادِسُ) طهارتنك سننلر ينك  
 آلتونچسى (المُبَالَغَةُ) مبالغه قيلودر (فيهما) آغز برلن بورونغه صوآلغانده  
 (وَالْمُبَالَغَةُ) دخى مبالغه قيلو (فِي الْمَضْمَضَةِ) آغزغه صوآلغانده (أَخْرَاجُ الْمَاءِ)  
 صونى چغارماقلقدر (مِنْ جَانِبِ) آغزنىك بر ياغندن (إِلَى جَانِبِ آخَرَ) آغزنىك  
 ايكنچى ياغينه (أَوِ الْغُرْغُرَةَ) يايسه صونى بقر داتماقلقدر (أَوْ) يايسه (تَكْثِيرُ



(الْمَاءِ) صوفى كوب قيلم اقلقدر (حَتَّى يَمْلَأَ) تولغانغه قدرى (الْفَمِّ) آغز  
 (وَالْمُبَالَغَةُ) دخى مبالغه قیلو (فِي الْأَسْتِنْشَاقِ) بورونغه صو آلوده (أَنْ يَجْذِبَ)  
 تارتماقلقدر (الْمَاءِ) صوفى (حَتَّى يَصْفَدَ) آشقانغه قدر (مَنْخَرَهُ) بورنېنك توبينه  
 (وَالسَّابِعُ) طهارتنك سننلرينك يدنچسى (مَسْحُ كُلِّ الرَّأْسِ) باشينك بتونلاينه  
 مسح قيلم اقلقدر (وَالثَّامِنُ) طهارتنك سننلرينك سيگرنچسى (مَسْحُ الْأَذْنَيْنِ)  
 ايكى قولاغينه مسح قيلم اقلقدر (بِمَاءِ الرَّأْسِ) باشينه مسح قيلم اقلقدر  
 (وَالْتَّاسِعُ) طهارتنك سننلرينك توقزنجسى (التَّرْتِيبُ الْمَنْصُوصُ) قرآن برلن  
 ثابت بولغان ترتیب در مثلا اول بونهنى صوگره ايكى قولونى يو وار صوگره  
 باشينه مسح قیلوب آندن صوگ ايكى آياغنى يو وار (وَالْعَاشِرُ) طهارتنك  
 سننلرينك اوننچسى (الْوَلَاءُ) توتاش قیلودر هوا اورطاچه بولغانده ايكنچى  
 اعضانى بوغانده اول بولغان اعضالار كيپماسكه كيراك (وَالْحَادِي عَشَرَ)  
 طهارتنك سننلرينك اون برنچسى (تَثْلِيثُ الْغَسْلِ) هر اعضانى بوغانده اوج  
 مرتبه يوماقدر (وَالثَّانِي عَشَرَ) طهارتنك سننلرينك اون ايكنچسى (تَخْلِيلُ الْأَصَابِعِ)  
 بارماقلارنى آراشدرماقدر (وَالثَّلَاثُ عَشَرَ) طهارتنك سننلرينك اون اوجونچسى  
 (تَخْلِيلُ اللَّحْيَةِ) سغالنى آراشدرماقلقدر (بِالْأَصَابِعِ) بارماقلارى برلن  
 (وَأَمَّا مَسْحَاتُ الْوُضُوءِ) اما طهارتنك مستحبلرى (فَهِيَ) بس اول طهارتنك  
 مستحبلرى (النِّيَامُنُ) اونك اعضالارنى اول يوماقدر (وَمَسْحُ الرَّقَبَةِ) دخى  
 مويينغه مسح قيلم اقلقدر \*

(باب ادا ب الوضوء)

طهارتنك ادبلىرى بياننده كياگان باب دراوشبو (وهى) اول طهارتنك ادبلىرى  
 (تسعة) توقزدر (الْأَوَّلُ) توقز ادب نك اولگسى (أَنْ لَا يَنْكَلِمَ) سويله شماس سزلكدر



(بِكَلَامِ النَّاسِ) آدم لر سوز می بر لن (فی الوضوء) طهارة آلغان وقتده (وَالثَّانِي)  
 طهارتنك ادب لر ينك ايكنچسى (الْمَضْمُوعَةُ) آفرغه صو آلماقلقدر (وَالْأَسْتِنْشَاقُ)  
 دخى بورونغه صو آلماقلقدر (بِيَدِهِ الْيُمْنِي) اونك قولى بر لن (وَالثَّلَاثُ) طهارتنك  
 ادب لر ينك اوچونچسى (الْأَمْتَحَاطُ) بورون سگرممكلك در (بِيَدِهِ الْيُسْرِي)  
 صول قولى بر لن (وَالرَّابِعُ) طهارتنك ادب لر ينك دورتنچسى (أَنْ يَقُولَ) ايتمكلك در  
 (عِنْدَ غَسْلِ كُلِّ عَضْوٍ) هر اعضانى يوغان وقتده (أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ  
 مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ) ديب (أَشْهَدُ) گواھلق بيرا مون مين (أَنْ لَا إِلَهَ) يوقدر  
 حلق بر لن عبادت قيلنمش ذات (إِلَّا اللَّهُ) مگر بر الله تعالى در (وَأَشْهَدُ) دخى  
 گواھلق بيرا مون مين (أَنْ) در سنلكده (مُحَمَّدٌ) محمد عليه السلام (عَبْدُهُ)  
 اول الله تعالى نك قليدر (وَرَسُولُهُ) دخى اول الله تعالى نك رسوليدر اياچسيدر  
 ديو (وَالخَامِسُ) طهارتنك ادب لر ينك بشنچسى (أَنْ يَتَوَلَّى) فوجه وتصرفي قيدلوجى  
 بولماقلق (أَمْرَ الْوُضُوءِ) طهارة اشند (بِنَفْسِهِ) اوزى گنه يعنى طهارة آلغانده  
 صونى كشيدين صالدر ماوطهارتنك ادبيدر (وَالسَّادِسُ) طهارتنك ادب لر ينك  
 آلتونچسى (أَنْ يَسْتَقْبِلَ) قارشى بولماقلقدر (الْقِبْلَةَ) قبلهغه (عِنْدَ الْوُضُوءِ)  
 طهارة آلغان وقتده (وَالسَّابِعُ) طهارتنك ادب لر ينك يدنچسى (أَنْ يَشْرِبَ)  
 اچمكلك در (فَضْلَ وَضُوئِهِ) طهارتن قالغان صونى آز بولسه بتونلاى (أَوْ) يايسه  
 (بَعْضَهُ) اول صونك بعضسنى اگر كوب بولسه (فَائِمًا) آياق اوزره اچمكلك در  
 (مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةَ) قبلهغه قارشى توروب كوب آدوروغه شفا بولورديگانلر (وَالثَّمَانُ)  
 طهارتنك ادب لر ينك سيگزنچسى (أَنْ يَقُولَ) ايتمكلك در (بَعْدَ الْفَرَاغِ) بوشانغان  
 صونك (مِنَ الْوُضُوءِ) طهارتن (مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةَ) قبلهغه قارشى توروب (أَشْهَدُ  
 أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ



الْاَنْتَ وَحَدِّكَ لِاَشْرِيكَ لَكَ وَاسْتَغْفِرُكَ وَاتُوبُ اليكَ) ديبب (أَشْهَدُ) گواھلق  
 بيرا مون مين (أَنْ لَا إِلَهَ) بوقدر حلق برلن قلقى قيلنمش ذات (الْإِلَهِ) مكر  
 بر الله تعالى در (وَأَشْهَدُ) دخی گواھلق بيرا مون مين (أَنْ) در سنلكده (مُحَمَّدًا)  
 محمد عليه السلام (عَبْدُهُ) اول الله تعالى نك قليدر (وَرَسُولُهُ) دخی الله تعالى نك  
 بيغمبريدر (سُبْحَانَكَ) پاكلماق پاكليد مون سينى (اللَّهُمَّ) اى الله (وَبِحَمْدِكَ)  
 دخی سينك حمدك برلن شغل له نهمون (أَشْهَدُ) گواھلق بيرا مون مين (أَنْ لَا إِلَهَ)  
 بوقدر حلق برلن قلقى قيلنمش ذات (الْإِلَهِ) مگر (أَنْتَ) سين گنه سون (وَحَدِّكَ)  
 بالغز سين (لِاَشْرِيكَ) بوقدر تيكد اشك (لَكَ) سينك (وَاسْتَغْفِرُكَ) دخی بارلقماق  
 استاي مون سيندن (وَاتُوبُ) دخی قايتا مون (اليكَ) سينك اوزر كا (وَالنَّاسِعُ)  
 طهارتنك ادبليرنك توقز نچسى (أَنْ يُصَلِّيَ) اوقما قلقدر (رَكَعَتَيْنِ) ايكى  
 ركعت نمازنى (بَعْدَ الْفَرَاغِ) بوشانغان صوكنده (مِنَ الْوُضُوءِ) طهارتن (ثُمَّ)  
 اعْلَمْ) مونك صوكنده بل سين (بِأَنَّ الْوُضُوءَ) درستلكده طهارة (عَلَى)  
 ثَلَاثَةِ أَنْوَاعٍ) اوج نوع اوزرينه در يعنى اوج تورليدر (فَرِيضَةً) فرض در برسى  
 (وَهِيَ) اول فرض بولغان طهارة (الْوُضُوءُ) طهارة آما قلقدر (لِلصَّلَاةِ الْمُطْلَقَةِ)  
 بش وقت نماز او چون وباشقه نفل نماز لارى او چون (وَصَلَاةِ الْجَنَازَةِ) دخی جنازه  
 نمازى او چون (وَسَجْدَةِ التَّلَاوَةِ) دخی قرآندن اون دوره آيتنك برسى اوقو غاچ  
 قلنه تورغان سجده او چون (وَوَاجِبٌ) واجب در ايك نچسى (وَهُوَ) اول واجب  
 بولغان طهارة (الْوُضُوءُ) طهارة آما قلقدر (لِلطَّوَّافِ) طواف قيلول بورور  
 ايجون (بِالْبَيْتِ) كعبة الله ده (وَمَنْدُوبٌ) مستحب در اوچون نچسى (وَهُوَ) اول  
 مستحب بولغان طهارة (الْوُضُوءُ) طهارة آلودر (لِلنَّوْمِ) بوقلا او چون (وَعَنْ)  
 الْغَيْبَةِ) دخی غيبت سويله گان صوكنده طهارة آما قلقدر (وَالسَّكْبِ) دخی بالغان



سوز سويله گان صوکنده ( وَأَنْشَادُ الشَّعْرِ ) دخى جرجر لافاندىن صوكن طهارة  
 آماقلىق ( وَمَنْ الْقَهْقَهَّةُ ) دخى فچقروب كلگاندىن صوكن طهارة آماقلىق ( وَالْوُضُوءُ )  
 دخى طهارة آماقلىق ( عَلَى الْوُضُوءِ ) طهارة اوستنده ( وَالْوُضُوءُ ) دخى طهارة آماق  
 ( لَغَسْلِ الْمَيْتِ ) اولوكنى يووار اوچون \*

( باب مکروهات الوضوء )

طهارتنك مكروهلارى بياننده گيلگان باب در او شبو ( وَهِيَ ) اول طهارتنك  
 مكروهلارى ( ثَلَاثَةٌ ) اوچدر ( الْأَوَّلُ ) اوچ مكروهنك اولگسى ( ضَرْبُ الْمَاءِ )  
 صونى صوقماققدر ( عَلَى الرَّجَّةِ ) يوزى اوزر ينه ( ضَرْبًا شَدِيدًا ) قاطى صوغوايلان  
 ( وَالثَّانِي ) طهارتنك مكروهلارينك ايكنچسى ( الْقَاءُ الْمُخَاطِ ) ماكنغه نى تاشلاماققدر  
 ( وَالْبِرْزَاقِ ) دخى توكركنى تاشلاماققدر ( فِي الْمَاءِ ) صوغه ( وَالثَّلَاثُ ) طهارتنك  
 مكروهلارينك اوچونچسى ( الْمَضْمَضَةُ ) آغزغه صو آماققدر ( وَالْأَسْتِنْشَاقُ )  
 دخى بورونغه صو آماققدر ( بِيَدِهِ الْبُسْرَى ) صول قولى بران ( ثُمَّ أَعْلَمَ ) مونك  
 صوکنده بل سين ( أَنَّ السَّكْلَامَ ) درستلكده سوزله شمكلك ( عِنْدَ الْأَسْتِنْجَاءِ )  
 استنجاء قيلغان وقتنده ( وَالْقَاءُ الْبِرْزَاقِ ) دخى توكر وكنى تاشلاماقلىق ( وَالْمُخَاطِ )  
 دخى ماكنغه نى تاشلاماقلىق ( فِي الْبَوْلِ ) بولگه ( وَالْفَاؤُطِ ) دخى تيزا ككه تاشلاماقلىق  
 ( وَالْأَنْظَرِ ) دخى قار اماقلىق ( إِلَى الْعَوْرَةِ ) عورة گه ( فِي بَيْتِ الْحَلَاءِ ) بوش اويده  
 يعنى ابره كايده ( أَيْضًا ) ينه ده مكر وه در باشقه لار مكر وه بولغان كى

( باب منهيّات الوضوء )

طهارتنه نهى قيلنمش نرسه لر بياننده كيلگان باب در او شبو ( وَهِيَ ) اول طهارة ده  
 طيبولمش يعنى حرام بولغان نرسه لر ( خَمْسَةٌ ) بشدر ( الْأَوَّلُ ) طهارة ده  
 طيبولمش بولغان نرسه لر نك اولگسى ( اسْرَافُ الْمَاءِ ) صونى اسراف قيلودر



(وَالثَّانِي) طهارتده طیبیولمش بولغان نرسه لرنك ايكنجسى (غُسْلُ الْأَعْضَاءِ الْمَفْرُوضَةِ) يوو فرض بولغان اعضالارنى يوماقلقدر (أَكْثَرَ) كوبراك يوماق (مِنْ ثَلَاثِ مَرَّاتٍ) اوچ مرتبه دن (أَوْ أَقَلَّ) يايسه اوچ مرتبه دن آزاراق (وَالثَّلَاثُ) طهارتده طیبیولمش نرسه لرنك اوچونچسى (كَشْفُ الْعَوْرَةِ) عورتنى آچماقلقدر (عِنْدَ الْوُضُوءِ) طهارة آلغان وقتده (وَالرَّابِعُ) طهارتنك طیبیولمش نرسه لرنك دورتنچسى (الْأَسْتِنْجَاءُ) استنجاء قيلماقلقدر (بِيَدِهِ الْيُمْنَى) اوڭ قولى برلن (وَالْخَامِسُ) طهارتده طیبیولمش نرسه لرنك بشفنچسى (التَّبَوُّلُ) بول ایتمكلك در (وَالتَّغَوُّطُ) دغى تيزاك قيلماقلقدر (فِي الْمَاءِ) صوغه .

(باب نواقض الوضوء)

طهارتنى صندرغوچى نرسه لربياننده كیلگان باب در اوشبو (وَهِيَ) اول طهارتنى صندرغوچى نرسه لرنك (ثَمَانِيَّةٌ) سيگزدر (الْأَوَّلُ) طهارتنى صندرا تورغان نرسه لرنك اولگسى (كُلُّ مَا) هر نرسه در (يَخْرُجُ) چغار اول نرسه (مِنْ أَحَدِ السَّبِيلَيْنِ) ايكى بولينك برسندن آرتدن يا آلدن (وَالثَّانِي) طهارتنى صندرا تورغان نرسه لرنك ايكنجسى (الدَّمُ) قاندر (وَالْقَيْحُ) دغى ارن در (إِذَا خَرَجَا) هر قيقچان چقسه لارقان برلن ارن (مِنْ الْبَدَنِ الصَّحِيحِ) سلامت بولغان تندن آنك اوچون هميشه جراحت آغب توروب صامب عذر بولسه آنك نجس چغوايله طهارتنى صونمى (وَالثَّلَاثُ) طهارتنى صندرا تورغان نرسه لرنك اوچونچسى (الْقَيْحُ) قو سودر (مَلَأَ الْفَمَ) آغز تولغانچه (إِذَا قَاءَ) هر قيقچان قوسسه (مَرَّةً) اچى نرسه نى (أَوْ) يايسه (طَعَامًا) آشنى (أَوْ) يايسه (مَاءً) صونى (لَا) صنماس (بَلْغَمًا) قاقروق قوسسه (عِنْدَ الثَّلَاثَةِ) امام اعظم ابو يوسف امام محمد قاشنده (إِذَا كَانَ) هر قيقچان - بولسه اول قاقروق (نَازِلًا) اينگوچى بولسه



(من الرأس) باش دن (وَأَنْ كَانَ) اگر بولسه اول قافرق (صَاعِدًا) آشقوچی بولسه (من الجوف) اچدن (يَنْقُضُ) صنار طهارة (عِنْدَ أَبِي يُوسُفَ) امام ابو يوسف قاشنده (إِذَا كَانَ) هر قیچان بولسه (مَلَأَ الْفَمَ) آغز تولغانچه (لَا) صنماس طهارة (عِنْدَهُمَا) امام اعظم برلن امام محمد قاشلارنك (وَالرَّابِعُ) طهارتنی صندرا تورغان نرسه لرنك دورتنجسی (النَّوْمُ) یقلاماقلقدر (مُضْطَجِعًا) چالقان یاتوب (أَوْ) یایسه (مُتَّكِنًا) طیانوب (أَوْ) یایسه (مُسْتَنِدًا) سیالب (أِلَى شَيْءٍ) بر نرسه گه (لَوْ أُوْزِيلَ) اگر کینارلمش بولسه (ذَلِكَ الشَّيْءُ) اول نرسه نی (لَسَقَطَ) البنه طیانغان کشی یغلوب تشار (وَالخَامِسُ) طهارتنی صندرا تورغان نرسه لرنك بشننجسی (الْأَغْمَاءُ) هوش کینتمك لك در (وَالْجُنُونُ) دخی دیوانه بولماقلق در (وَالسَّادِسُ) طهارتنی صندرا تورغان نرسه لرنك آلتوننجسی (الْقَهْقَهَةُ) فچقروب کلمکلك در (فِي كُلِّ صَلَاةٍ) هر بر نمازده (ذَاتُ رُكُوعٍ) رکوع اییاسی نمازده (وَسُجُودٍ) سجده اییاسی نمازده (وَالسَّابِعُ) طهارتنی صندرا تورغان نرسه لرنك یدنجسی (الدُّوْدَةُ) قورتلار دور (أَنْ خَرَجْتَ) اگر چقسه اول قورتلار (مَنْ الدُّبُرِ) دبر دن (لَا) صندرماس (أَنْ خَرَجْتَ) اگر چقسه (عَنْ رَأْسِ الْجُرْحِ) جراحت باشندن (وَلَا) دخی صندرماس (أَنْ سَقَطَتْ) اگر توشسه اول قورتلار (عَنْ اللَّحْمِ) ایت دن (أَيْضًا) ینده (وَالثَّمَانُ) طهارتنی صندرا غوچی نرسه لرنك سیگزننجسی (الْمُبَاشَرَةُ الْفَاحِشَةُ) فاحش و اییات بولغان اش در یعنی ایر عورتی ایله خاتون عورتینك پرده سز کیونچه ایرنك ذکر ی قائم بولو قارقارش تيمکری (لَا) صندرماس طهارتنی (مَسُّ الذَّكَرِ) ذکر نی توتماق (وَالْمَرَأَةُ) دخی خاتوننی توتماق

(باب فرائض الغسل)

غسلنك فرضلاری بیاننده کیلئان باب دور او شبو (وهی) اول غسلنك فرضلاری



(ثَلَاثَةً) اوچدر (الْأَوَّلُ) اوچ فرضنك اولگسى (الْمُضْمَضَةُ) آغزغه صوآلماقلقدردر  
 (وَالثَّانِي) غسلنك فرضلارينك ايكنچسى (الْأَسْتِنْشَاقُ) بورونغه صوآلماقلقدردر  
 (وَالثَّلَاثُ) غسلنك فرضلارينك اوچونچسى (غَسْلُ سَائِرِ الْبَدَنِ) باشقه بدن  
 تننى يوماقلقدردر \*

### بَابُ سِنَنِ الْغُسْلِ

غسلنك سننلرى بيانده كيلگان بابدر اوشبو (وَهِيَ) اول غسلنك سننلرى  
 (خَمْسَةٌ) بيشدر (الْأَوَّلُ) غسلنك سننلرينك اولگسى (أَنْ يَغْسَلَ) يوماقلقدردر  
 (بَدَنِهِ) ايكى قولنى (الْحَى رُسْغِيهِ) ايكى بلازيكنه قدرى (ثَلَاثًا) اوچ مرتبه  
 (أَبْتَدَأَ) باشده (وَالثَّانِي) غسلنك سننلرينك ايكنچسى (أَنْ يَغْسَلَ) يوماقلقدردر  
 (فَرْجَهُ) عورتنى (وَالثَّلَاثُ) غسلنك سننلرينك اوچونچسى (أَنْ يَزِيلَ)  
 كيتارمكلكدر (النَّجَاسَةَ) نجاستنى (أَنْ كَانَ) اكر بولسه اول نجاست (عَلَى بَدَنِهِ)  
 اول كشينك تنى اوزرنده (وَالرَّابِعُ) غسلنك سننلرينك دورتنچسى  
 (أَنْ يَتَوَضَّأَ) طهارت آلماقلقدردر (كَوْضُوءِ الصَّلَاةِ) نماز ماهاتى شيكلى  
 طهارت آلور يعنى يووار (الْأَمْرُ) مكر يوماس (رَجْلَيْهِ) ايكى آياغنى (وَالْخَامِسُ)  
 غسلنك سننلرينك بيشنچسى (أَنْ يَفِيضَ) قىماقلقدردر (الْمَاءُ) صونى (عَلَى  
 رَأْسِهِ) باشى اوزرينه (وَسَائِرِ جَسَدِهِ) دغى باشقه تنى اوزرينه (ثَلَاثًا) اوچ مرتبه  
 (ثُمَّ) مونك صوكنده (يَتَنَحَّى) كوهار (عَنْ ذَلِكَ الْمَكَانِ) اوشبو غسل قىدينغان  
 اورند ان (فَيَغْسَلُ) بس يووار (رَجْلَيْهِ) ايكى آياغنى (وَكَيْسَ) واجب بولماس  
 (عَلَى الْمَرْءِ) خاتون اوزرينه (أَنْ تَنْقُضَ) تار التماقلقدردر (طَفَائِرُهَا) طلوم لارنى  
 (فِي الْغُسْلِ) غسلده (أِذَا بَلَغَ) هر قيچان ايرشسه (الْمَاءُ) صو (أُصُولَ شَعْرِهَا)  
 ساچينك تبلرينه (ثُمَّ أَعْلَمَ) مونك صوكنده بىل سين (بِأَنَّ الْغُسْلَ



در سنلکده غسل (احد عشر نوعاً) اون بر تورلی در (خمسة) بیبشی (منها)  
 اون بر نوعدن (فریضة) فرض در (وهی) اول فرض بولغان غسل لیر (الغسل)  
 غسل قیبنماقلق در (من النقاہ الختانیین) ابر بر اسن خاتون عورتلر ینک  
 بولو قماقلار وندن (وانزال المنی) دخی منی اینمکلک دن (والاحتلام) دخی  
 تشله نودن (والحیض) دخی حیض تمام بولودن (والنفاس) دخی نفاس تمام  
 بولودن (وواحد) دخی برسی (منها) اول بر نوعدن (واجب) واجب در  
 (وهو) اول واجب بولغان غسل (غسل المیت) اولوکنک غسلی (واربعة)  
 دخی دورتسی (منها) اول اون بر نوعدن (سنة) سنت در (وهی) اول سنت  
 بولغان غسل (الغسل) غسل قویونودر (یوم الجمعة) جمعه کوننده (ویوم  
 العرفة) دخی عرفه کوننک (وعند الاحرام) دخی احرام باغلاغانده (والعیدین  
 دخی ایکی عید کوننده (وواحد) دخی برسی (منها) اول اون بر نوعدن  
 (مستحب) مستحب در (وهو) اول مستحب بولغان غسل (غسل الکافر) کافر نک  
 غسلی در (اذا اسلم) هر قیچان مسلمان بولسه (وان لم یکن) اگر چه بولماسه ده  
 (جنباً) جنب بولماسه ده و صلی الله علیه وآله وصحبه اجمعین \*

س ۱۳۲۴ نه ۲۲ نجی شعبان

